



Conferencia Internacional

CIUDADES GEMELAS

y

ORGANIZACIONES MUNICIPALES

60º aniversario
de la Independencia del Estado de Israel

70º aniversario de la fundación de la
Federación de Municipios de Israel (ULAI)

9 - 12 de marzo de 2008

JERUSALÉN, ISRAEL

Federación de Municipios de Israel (ULAI)
19, Ha'arbaa Street, POB 20040, Tel Aviv 61200, Israel
Tel: 972-3-6844212/13/14 Fax: 972-3-6844211
E-Mail: int@ulai.org.il Website: www.ulai.org.il



En nombre del Ministerio del Interior saludo en esta festiva oportunidad el rol del Gobierno Local en proporcionar el conjunto de servicios a la comunidad y su su trabajo frente a dichos desafíos.

El Gobierno Local es uno de los pilares más importantes de la democracia y es un brazo vital de todo país.

Estoy convencido de que la Conferencia Internacional, en la que participan altas autoridades y representantes electos, contribuirá a entender las capacidades y ventajas como también los beneficios en el terreno municipal – proveyendo las herramientas que da el conocimiento.

El 60o. aniversario del Estado de Israel es una celebración del quehacer diario de las Autoridades Locales.

Nos será muy grato mostrarles nuestro pequeño pero bello país, con su diversidad y su gente, y confiamos que retornarán a sus propias ciudades con vívidos recuerdos de su especial visita.

Yo mismo inicié mi vida política en la función de Alcalde y considero a las autoridades locales un semillero para el liderazgo a nivel nacional.

En nombre del Ministerio del Interior me siento honrado de invitarlos a acompañarnos en este importante evento, compartir nuestros logros y conocer los diversos programas e iniciativas para contribuir a un mejor futuro.



Estimados amigos y colegas,



Desde el 30° Aniversario de la Independencia del Estado de Israel, la Federación de Municipios de Israel (ULAI), organiza una Conferencia Internacional para reunir a nuestros amigos y colegas de todo el mundo con los representantes municipales de Israel.

Su participación en la Conferencia será el reflejo de la simpatía y la fraternidad hacia el Estado de Israel y la reafirmación de los lazos de amistad que nos unen con las más de cuatrocientas ciudades gemelas alrededor del globo.

La Conferencia se llevará a cabo en la Ciudad Santa de Jerusalén en presencia de Su Excelencia el Primer Ministro de Israel y otras altas autoridades de Israel y del mundo.

En este evento mostraremos también los logros del Gobierno Local a nivel nacional y los beneficios de dichas actividades para todos los ciudadanos del país.

La Conferencia es, sin duda, el lugar donde el intercambio de ideas, logros y proyectos fluirá entre los participantes amigos y colegas.

Hago un llamado a nuestros vecinos – a todos – a venir a nuestro evento como muestra de hermandad y amistad y como primer paso para construir puentes de paz entre los ciudadanos de toda la región.

Estamos seguros que aprovecharán la oportunidad para visitar Israel, un pequeño país desde el punto de vista geográfico, pero grande en historia y tradición.

Esperamos poder darles la bienvenida a todos ustedes en Israel.

Adi Eldar

**Presidente de la Federación
de Municipios de Israel (ULAI)
Alcalde de Carmiel**



עיריית ירושלים
Municipality of Jerusalem
بلدية اورشليم - القدس



Jerusalem, February 26, 2007

Estimados amigos,

En 2008 se conmemorará el 60° aniversario de la Independencia del Estado de Israel.

Este histórico e importante evento incluirá un sinnúmero de actividades culturales, artísticas y educativas. Asimismo, en esta ocasión, celebraremos el 70° aniversario de la fundación de la Federación de Municipios de Israel (ULAI).

Me es sumamente grato extenderles una invitación formal a acompañarnos en nuestras festividades y participar en la Conferencia Internacional "Ciudades Gemelas y Organizaciones Municipales" que se llevará a cabo en Jerusalén del 9 al 12 de marzo, de 2008.

La combinación de un rico pasado histórico y las necesidades de una pujante y moderna ciudad como Jerusalén convierten a la Ciudad Santa en el lugar ideal para aprender juntos de las experiencias del pasado y sentar las bases para enfrentar los desafíos del siglo 21. El especial carácter de Jerusalén, antigua ciudad histórica, sagrada para judíos, cristianos y musulmanes de todo el mundo, le dará una diferente y valorable dimensión a las reuniones profesionales.

Ustedes tendrán la oportunidad de explorar la riqueza de Jerusalén así como también de plantar un árbol en el Bosque de las Ciudades Gemelas en la ciudad, lo que constituirá una muestra palpable de su presencia en la Ciudad Santa, a la que esperamos volverán a visitar muchas veces más.

Espero poder darles la bienvenida personalmente en nuestra Ciudad y en la Conferencia.

Con mis mejores deseos de paz,

URI LUPOLIANSKY

Alcalde de Jerusalén

OBJETIVOS

- Establecer nuevos proyectos conjuntos
- Interacción entre delegados y autoridades locales israelíes
- Intercambio de know-how y actualización en diversos temas de desarrollo municipal e innovaciones programáticas
- Reconocimiento del rol del Gobierno Local en la Agenda del Desarrollo del Milenio
- Fomentar reuniones multi-disciplinarias
- Aprendizaje de experiencias previas y cómo enfrentar nuevas metas y desafíos
- Incorporar la cooperación municipal internacional en la agenda internacional

INVITADOS

Están invitados a participar en la Conferencia Internacional Ministros, miembros de Parlamentos, Alcaldes, miembros de Concejos Municipales, representantes municipales electos, funcionarios gubernamentales, personal académico, directores de departamentos de relaciones internacionales de los municipios, asociaciones de amistad, ciudades interesadas en futuros programas e intercambio con ciudades israelíes.





PERFIL DE LA CONFERENCIA

Título:	Conferencia Internacional "Ciudades Gemelas y Organizaciones Municipales"
Fecha:	9 de Marzo al 12 de Marzo de 2008
Lugar:	INBAL JERUSALEM HOTEL
Tema:	"Ciudad Atractiva – Ciudad Competitiva"
Organización:	Federación de Municipios de Israel (ULAI)
En cooperación con:	Ministerio del Interior Municipalidad de Jerusalén Ministerio de Relaciones Exteriores Ministerio de Turismo Federación de Concejos Regionales de Israel Servicios Económicos del Gobierno Local Ltda. DEXIA Public Investment Israel (Banco del Gobierno Local Ltda.) Lotería Nacional Centro de Procesamiento de Datos del Gobierno Local Keren Kayemet Le-Israel Fundación Friedrich Ebert Comité de Celebraciones del 60º aniversario El Al – Líneas aéreas israelíes, Aerolínea oficial de la Conferencia
Organizador	Federación de Municipios de Israel (ULAI) Oficina del Director General Adjunto 19, Ha'arbaa Str., 10th. Floor 64739 Tel Aviv, ISRAEL Teléfonos: 972-3- 6844212/3/4 Fax: 972-3- 6844211 e-mail: int@ulai.org.il
Agente	ORTRA Ltd. 1, Nirim Str. P.O. Box 9352 61092 Tel Aviv, ISRAEL Teléfonos: 972-3- 6384444/ 6384467 Fax: 972-3- 6384455 e-mail para inscripción: ulai@ortra.com Página web de la Conferencia: www.ortra.com/ulai/



INFORMACIÓN SOBRE ULAI

FEDERACIÓN DE MUNICIPIOS DE ISRAEL

La función de la Federación de Municipios de Israel es representar los intereses de las Autoridades Locales del Estado de Israel ante la Knesset, el Gobierno Central, ministerios, organizaciones e instituciones.

Asimismo, ULAI coopera en activar el quehacer municipal y está a la disposición de las autoridades locales para proveerles de las herramientas necesarias para mejorar la prestación de servicios. Asimismo aconseja en asuntos relacionados con educación, servicio social, economía, agua, seguridad, relaciones laborales, inclusión de mujeres en el Gobierno Local y legales. Mantiene contactos con organizaciones municipales alrededor del mundo y fomenta la firma de acuerdos de hermanamiento.

ULAI es una organización sin fines de lucro y la participación es voluntaria. Los ingresos, sean de las cuotas de los miembros o provenientes del trabajo conjunto con compañías municipales, se utilizan para cubrir los gastos de la Federación y sus actividades, de acuerdo con los estatutos de la organización. La Federación representa 61 ciudades y poblaciones como también 150 Concejos Locales.

HISTORIA DE ULAI

La Federación de Municipios de Israel (ULAI) fue establecida en 1938 bajo el nombre de "Liga de Concejos Locales". En 1953, las tres ciudades más grandes: Jerusalén, Tel Aviv-Yafo y Haifa se unieron a la organización cambiando el nombre a Federación de Municipios de Israel.

ESTRUCTURA DE ULAI

La Asamblea General de ULAI comprende todos los alcaldes de Israel, quienes automáticamente se convierten en miembros, una vez que son electos.

El Presidente de ULAI es el Alcalde de Carmiel, señor **Adi Eldar**.

Al Presidente acompañan 17 Vice-Presidentes representando la variedad de población existente en Israel.

La política a corto y largo plazo de la Federación es determinada por el Presidente y el Consejo Ejecutivo. La implementación de las decisiones está a cargo del Director General de la Federación.



ACTIVIDADES DE LA FEDERACIÓN

1. Representar a las Autoridades Locales, municipios, Concejos Locales y Asociaciones municipales en sus relaciones con el Parlamento, Gobierno Central, Ministerios, instituciones y otras organizaciones públicas en asuntos de Gobierno Local.
2. Representar a las Autoridades Locales en negociaciones con la Histadrut (Central Obrera de Israel) y otras organizaciones en asuntos relacionados con condiciones de trabajo y la firma de acuerdos colectivos para los trabajadores municipales.
3. Clarificar y formular programas de mejoramiento de la actividad municipal.
4. Centralizar la compra de equipo pesado y equipamiento en general de las municipalidades a través de la empresa de Servicios Económicos del Gobierno Local.
5. Proveer sistemas de computación y proceso de datos al Gobierno Local a través de la empresa Data Processing del Gobierno Local.
6. Proveer variados servicios financieros, incluidos la transferencia de fondos gubernamentales y crédito a través del Banco del Gobierno Local.
7. Realizar programas y seminarios de entrenamiento para los trabajadores de los municipios
8. Establecer y mantener contactos con ciudades y organizaciones del Gobierno Local alrededor del mundo.
9. Recomendar y dar soluciones a una amplia variedad de asuntos de prestación de servicios municipales.

	DIA 1	DIA 2	DIA 3	DIA 4
FECHA/HORA	9 de Marzo de 2008	10 de Marzo de 2008	11 de Marzo de 2008	12 de Marzo de 2008
07:30		Ingreso a la Conferencia		
08:00		Ceremonia de Apertura Presidente de ULAI S.E. el Presidente de Israel S.E. el Primer Ministro de Israel		
09:00		Recepción en la Knesset - Parlamento Israelí	Visita al Nuevo Museo del Holocausto	
10:00			Talleres Paralelos	Conclusiones Declaración final Ceremonia de Clausura S.E. Ministra de Relaciones Exteriores
11:00			T1 T2 T3	Fin de la Conferencia
12:00			Almuerzo	Reuniones especiales: LACDE Organizaciones Internacionales
13:00			Talleres Paralelos	
14:00	Inscripción	Visita guiada por la ciudad de Jerusalén Ceremonia en el "Bosque Ciudades Gemelas" Almuerzo	T1 T2 T3 As.Am.	
15:00				
16:00				
17:00				
18:00				
19:00				
19:30	Apertura de la Exposición	Cena de bienvenida Evento cultural		
20:00	Recepción de bienvenida		Cena de despedida Ceremonia de entrega de premios Evento cultural	
21:00				

T = Taller

As.Am. = Asociaciones de Amistad



PROGRAMA CIENTIFICO

Tema Principal:

"CIUDAD ATRACTIVA - CIUDAD EN COMPETENCIA"

TALLERES PARALELOS

1. Ciudad Atractiva – Ciudad en Competencia
2. Diplomacia de Ciudades – Iniciativas de Paz
3. Ciudades Gemelas – Juventud en el Centro
4. Objetivos del Desarrollo del Milenio – Implementación
5. Liderazgo del Gobierno Municipal – Base para el Liderazgo Nacional
6. GLOBAL – Globalización, Localización en la Economía Municipal

PROGRAMAS ESPECIALES

Reunión de las **Asociaciones de Amistad**

Banco de datos e información para promover acuerdos de hermanamiento, intercambio de jóvenes y proyectos municipales internacionales entre nuevos socios

LACDE – Autoridades Locales Confrontando Desastres y Emergencias, Reunión del Comité Ejecutivo

Seminario de Aguas- Tratamiento de agua y aguas residuales



PROGRAMA

DOMINGO, 9 DE MARZO DE 2008

- 14:00** Inscripción
19:30 – 21:00 Recepción de bienvenida ofrecida por el Alcalde de Jerusalén, Sr. **URI LUPOLIANSKY**

LUNES, 10 DE MARZO DE 2008

- 09:00 – 10:45** Ceremonia de apertura
Señor **ADI ELDAR**, Presidente de la Federación de Municipios de Israel (ULAI), Alcalde de Carmiel
Palabras de salutación:
S.E. el Primer Ministro del Estado de Israel, señor **EHUD OLMERT**
- Orador principal**
Sr. **WIM DEETMAN**, Alcalde de la Haya
Presidente de la Alianza Municipal por la Paz (MAP)
- 10:45 - 11:00** Café
11:00 Partida hacia la Knesset-Parlamento israelí
11:30 - 12:30 Recepción en la Knesset
12:30 - 13:30 Almuerzo
14:00 – 16:00 Paseo guiado por Jerusalén "Siguiendo las huellas de la Historia antigua y moderna", incluida visita y ceremonia en el "Bosque de las Ciudades Gemelas"
- 17:00** Retorno a los hoteles
19:00 Cena ofrecida por S.E. el Ministro del Interior, Sr. **Meir Sheetrit**
Evento cultural



MARTES, 11 DE MARZO DE 2008

- 07:45 – 10:45** Partida hacia "Yad Vashem" – Nuevo Museo y Memorial del Holocausto
Visita y Ceremonia – Presentación de ofrendas florales
- 11:00 – 11:15** Retorno al Jerusalem Inbal Hotel
Café y refrescos
- 11:15 – 13:45** **Talleres paralelos**
- Taller No. 1** • "Ciudad Atractiva-Ciudad en Competencia"
- Taller No. 2** • "Objetivos del Desarrollo del Nuevo Milenio - Implementación"
- Taller No. 3** • "Diplomacia de Ciudades-Iniciativas de Paz"
- 13:45 – 14:30** Almuerzo
- 14:45 – 17:00** **Talleres paralelos**
- Taller No. 4** • "Liderazgo del Gobierno Municipal - Base para el Liderazgo Nacional"
- Taller No. 5** • "GLOCAL - Globalización, Localización en la Economía Municipal"
- Taller No. 6** • "Ciudades Gemelas - Juventud en el Centro"
- 19:30 – 21:00** Cena de despedida
Ceremonia de entrega de Diplomas de Reconocimiento – Logros en cooperación internacional - a distinguidas personalidades del Gobierno Local israelíes y extranjeras



MIERCOLES, 12 DE MARZO DE 2008

- 09:00 – 10:15** Conclusiones de los talleres, acciones a seguir y declaración final
- 10:30 – 11:00** Ceremonia de Clausura en presencia de S.E. la Ministra de Relaciones Exteriores de Israel, Sra. **Tzipi Livni**
- 11:00 Fin de la Conferencia





ACTIVIDADES POST- CONFERENCIA

Se pueden organizar las siguientes actividades opcionales

- Viaje y visita a la ciudad gemela
- Tours profesionales
- Programar reuniones con representantes de organizaciones internacionales

PROGRAMA PARA ACOMPAÑANTES

Los acompañantes están invitados a participar en todos los eventos sociales, de acuerdo con el programa, así como también realizar un paseo el Jueves, 11 de Marzo de 2008 entre las 11:00 y las 16:00, el mismo que incluye almuerzo, recogida y retorno en autobús. La información detallada será provista en el futuro próximo.



EXHIBICION

Se abrirá una exhibición como parte integral de la Conferencia. Organizaciones municipales e instituciones podrán presentar sus logros así como también servicios municipales, proyectos, resultados de investigaciones, nuevos equipos, etc. a prominentes figuras del Gobierno Local y de organizaciones internacionales.

Detalles de la exhibición

Título: **Logros del Gobierno Local**
Fecha: **Del 9 al 12 de Marzo de 2008**
Lugar: **Jerusalem Inbal Hotel**

Organizador de la exhibición

Ortra Ltd.

1, Nirim St.
P.O. Box 9352
61092 Tel Aviv
ISRAEL

Contacto: **Sra. CHASIA DOVRAT**

Tel.: 972-3- 6384467

e-mail: chasis@ortra.com

Para mayor información rogamos se comuniquen con la empresa arriba mencionada.



INSCRIPCIÓN

Métodos de inscripción:

- ◆ En línea: www.ortra.com/ulai
- ◆ Por correo:
ORTRA Ltd.
P.O. Box 9352
61092 Tel Aviv
ISRAEL
- ◆ Por Fax 972-3- 6384455
- ◆ Por e-mail: ulai@ortra.com

Todos las personas que se inscriban recibirán la correspondiente confirmación por e-mail. Si no recibió dicha confirmación, dentro de las tres semanas de enviada la inscripción, rogamos se contacten con el Agente de la Conferencia.

TARIFAS DE INSCRIPCIÓN

Categoría	Inscripción anticipada Hasta 20 de Enero, 2008		Inscripción estándar Desde el 21 de Enero	
	\$us.	€	\$us.	€
Delegado	\$ 275	200 €	\$ 310	225 €
Persona acompañante	\$ 135	100 €	\$ 135	100 €
Grupo- Min. 10 pax -20	10% reducción		10% reducción	
Grupo – Más de 20 pax	15% reducción		15% reducción	



La inscripción incluye acceso a:

todos los programas oficiales y sociales
todas las sesiones
todos los almuerzos y cenas
la Exhibición
pauses para café y refrescos
transporte de los hoteles al hotel Jerusalem Inbal, a los eventos sociales
y retorno a los respectivos hoteles
maletín de la Conferencia
procedimientos administrativos

La inscripción de las personas acompañantes incluye acceso a:

eventos oficiales y sociales
almuerzos y cenas
la exhibición
paseo programado para los acompañantes

CONFIRMACIÓN DE INSCRIPCIÓN

Se enviará una confirmación de inscripción una vez completada la inscripción. Usted puede presentar esta confirmación en la Embajada de Israel para que le sea extendida la correspondiente visa (si fuera necesario).

PAGO

El pago de la tarifa de inscripción debe acompañar todo formulario de inscripción. No se confirmará ninguna inscripción hasta que el pago sea recibido. Todos los pagos deben realizarse en dólares americanos o en Euros mediante tarjeta de crédito o transferencia bancaria.



TRANSFERENCIA BANCARIA

Nombre del banco: **BANK HAPOALIM – Sucursal 780**
Itzhak Sade Str., Tel Aviv – Israel
Cuenta número: 142-472330
A la órden de: **ULAI**
Código swift **POALILIT**
Eban Nr.: **IL58-0127-8000-0000-0472-330**

TARJETAS DE CRÉDITO

Se aceptan tarjetas de crédito VISA, MasterCard/Eurocard, Diners, American Express.

CANCELACIÓN Y DEVOLUCIÓN

Si usted no puede participar en la Conferencia Internacional después de haberse inscrito, debe notificar al Agente de la Conferencia ORTRA, por escrito solicitando la devolución de la tarifa pagada. La devolución se realizará al recibo de la notificación por escrito descontando las comisiones bancarias y tasas de servicio. Todas las devoluciones serán procesadas una vez concluida la Conferencia. Se devolverá el 50% del pago por cancelaciones recibidas antes del 10 de Febrero de 2008. No habrá devolución alguna por cancelaciones recibidas después del 1º de Marzo de 2008.

INSCRIPCIÓN EN LA CONFERENCIA

La inscripción se abre el Domingo 9 de Marzo de 2008 desde las 14:00 hasta las 19:00 horas, en el lobby del **Jerusalem Inbal Hotel**. Los participantes podrán pagar su inscripción en dólares americanos ó euros mediante tarjeta de crédito o al contado.

Si tiene alguna pregunta referente a la inscripción, póngase en contacto con el Agente de la Conferencia ORTRA Ltd.



ALOJAMIENTO

Los organizadores de la Conferencia Internacional han asegurado habitaciones en diferentes hoteles de la ciudad de Jerusalén. A fin de asegurarse el costo especial ofrecido para el evento, los participantes deberán hacer la correspondiente reserva a través de **Ortra Ltd.**, de acuerdo con la lista abajo detallada.

Las habitaciones deberán ser reservadas hasta el 10 de Febrero de 2008-01-20

Después de esa fecha no se podrá garantizar el alojamiento en dichos hoteles.

PRECIOS DE LOS HOTELES

Las habitaciones disponibles para la Conferencia se encuentran en hoteles de acuerdo con las siguientes categorías:

	5 ★★★★★ Deluxe	4 ★★★★★ (A)	4 ★★★★★ (B)	3 ★★★
Simple	\$us. 235	\$us. 122	\$us. 111	\$us. 65-105
Doble	\$us. 260	\$us. 143	\$us. 132	\$us. 80-122

Todos los precios son en dólares americanos, por habitación-por noche, incluidos desayuno e IVA.

RESERVAS

Cualquier cambio en su reserva, después del plazo establecido, deberá realizarse directamente en contacto con el hotel.

Las reservas serán manejadas en orden de llegada: el primero que reserva será el primero en obtener la reserva.

Los impuestos y el servicio están incluidos en los precios de las habitaciones

Todas las reservas se realizarán exclusivamente a través del Agente de la Conferencia – Ortra Ltd.



FORMA DE PAGO

Todas las reservas deberán realizarse incluyendo detalles de la tarjeta de crédito: número de la tarjeta, nombre del portador y fecha de vencimiento. No se cobrará un depósito inicial a través de la tarjeta, pero al dejar el hotel se cobrará el precio completo del alojamiento.

CANCELACIÓN

El depósito será hecho efectivo por cualquier cancelación recibida después del 10 de Febrero de 2008 o si la habitación no fue ocupada en la fecha solicitada.

LUGAR DE LA CONFERENCIA

Inbal Jerusalem Hotel ★★★★★ Deluxe

INFORMACIÓN GENERAL

LUGAR DE LA CONFERENCIA

La Conferencia tendrá lugar en el

Inbal Jerusalem Hotel

Liberty Bell Park
3, Jabotinsky Str.
92145 Jerusalén
Israel

Teléfono: 972-2- 6756666

Fax: 972-2- 6756777

e-mail: hotel@inbalhotel.com

<http://www.inbal-hotel.co.il/inbal/index.asp>

TRASLADO A JERUSALÉN

Precios de transporte del aeropuerto internacional Ben Gurión a Jerusalén (sujetos a cambios)

Taxi aprox. 200 NIS

Taxi de servicio hasta el hotel: 46 NIS

Autobús: aprox. 20 NIS

La duración del viaje es alrededor de 30 minutos.

Para reservar contacte el Agente de la Conferencia ORTRA Ltd.

TRANSPORTE

Se proveerá transporte en Jerusalén de los hoteles al hotel de la Conferencia como también para las visitas y eventos sociales.

CLIMA Y VESTIMENTA

En Marzo se inicia la primavera en Jerusalén y el clima puede variar, con temperaturas de 10°C a 23°C.

Vestimenta informal es aconsejable para las sesiones y eventos sociales.

Para los paseos: zapatos cómodos, sombrero. Se recomienda llevar pañuelo de cabeza y vestimenta modesta para visitar los Lugares Santos.

IDIOMA

Hebreo e inglés serán los idiomas oficiales de la Conferencia. Se proveerá traducción simultánea a otros idiomas, si el número de participantes lo justifica.

VISA Y SEGUROS

Se exige un pasaporte válido y en algunos casos visa, para visitar Israel.

Por favor verifique la necesidad de visa en la Embajada de Israel en su país.

Se recomienda sacar un seguro de médico y de viaje.



ELECTRICIDAD

La electricidad en Israel es de 220 voltios. Siempre controle que cualquier equipo que use sea adecuado para 220 voltios.

MONEDA

La moneda de Israel es el Nuevo **Shekel** Israelí (NIS)

1 dólar americano es equivalente a 3.80 shékels, 1 Euro equivale a 5.70 shékels, tasas válidas para el mes de enero de 2008.

Se aceptan todas las tarjetas de crédito reconocidas internacionalmente.

PASEOS PRE Y POST CONFERENCIA

Se pueden reservar a través del Agente de la Conferencia Ortra Ltd.

TALLERES/PROGRAMA

Si tiene alguna pregunta o desea información complementaria sobre los presentadores, tópicos del programa o presentaciones, por favor póngase en contacto con la Federación:

Federación de Municipios de Israel (ULAI)

Oficina del Director General Adjunto
19, Ha'arbaa Str., 10th. Floor
64739 Tel Aviv
ISRAEL

Teléfonos: 972-3- 6844212/3/4

Fax: 972-3- 6844211

e-mail: int@ulai.org.il

AEROLÍNEA OFICIAL DE LA CONFERENCIA



Enero de 2008

Estimado participante:

El Al Israel Airlines tiene el honor de haber sido electa como la aerolínea oficial de la Conferencia Internacional

CIUDADES GEMELAS Y ORGANIZACIONES MUNICIPALES

Jerusalem, Israel 9-12 Marzo de 2008.

EL AL ha fijado precios especiales con condiciones preferenciales para los participantes en la Conferencia y sus acompañantes.

Para mayor información, incluida la compra del billete, rogamos ponerse en contacto con EL AL.

Pasajeros de los Estados Unidos USA pueden comunicarse al 1-800- 223 6700 y mencionar la Conferencia.

Rogamos a los pasajeros de otros países comunicarse con la oficina de EL AL más cercana a su lugar de residencia, de acuerdo con la lista en el link:

www.elal.co.il/offices

Por favor mencione la Conferencia Internacional.

Nos sentimos honrados, que han elegido viajar a Israel con EL AL.





FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE HOTEL

1. DELEGADO

Sr./Sra.

NOMBRE

APELLIDO

ORGANIZACIÓN

FUNCIÓN

DIRECCIÓN

CÓDIGO POSTAL

CIUDAD

PAIS

TELÉFONO

FAX

TELÉFONO CELULAR

PASSPORTE No.

RESTRICCIONES DIETÉTICAS

ESPECIFIQUE

2. ACOMPAÑANTE

Sr./Sra.

NOMBRE

APELLIDO

PASSPORTE No.

RESTRICCIONES DIETÉTICAS

ESPECIFIQUE



FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE HOTEL

3. ALOJAMIENTO

Por favor marque el hotel de su preferencia

5 ★★★★★ DELUXE <input type="checkbox"/>	4 ★★★★★ (A) <input type="checkbox"/>	4 ★★★★★ (B) <input type="checkbox"/>	3 ★★★★★ <input type="checkbox"/>
FECHA LLEGADA:		VUELO Nr.:	
FECHA PARTIDA:		VUELO Nr.:	Nr. NOCHES:
HAB. SIMPLE <input type="checkbox"/>	HAB. DOBLE <input type="checkbox"/>	Compartiré mi habitación con:	

Las habitaciones se reservarán sobre la base de recepción de formulario: primero en llegar primero en realizar la reserva. El Agente de la Conferencia le informará 2 semanas antes de la misma los detalles completos del hotel reservado.

FECHA TOPE PARA RESERVAR HOTEL: 10 DE FEBRERO DE 2008

4. TALLERES DE TRABAJO

Por favor marque 2 talleres de su preferencia

- Ciudad atractiva – Ciudad en competencia
- Diplomacia de las Ciudades – Iniciativas de paz
- Ciudades Gemelas – Juventud en el Centro
- Objetivos del Desarrollo del Milenio - Implementación
- Liderazgo del Gobierno Local – Base para el Liderazgo Nacional
- GLOCAL – Globalización-Localización en la Economía Municipal



FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE HOTEL

5. FORMA DE PAGO

Para inscripción a la Conferencia y hotel

Transferencia bancaria	<p>Bank Hapoalim, Branch 780 Itzhak Sade St. Tel Aviv, Israel Nombre del remitente:</p> <p>Account Nr.: 142-472330 Swift Code: POALILIT Eban: IL58-0127-8000-0000-0472-330</p> <p><input type="checkbox"/> Adjunto copia de la transferencia Todos los gastos de remisión deberán ser pagados por el participante</p>
Tarjeta de crédito	<p>Favor debitar mi tarjeta de crédito:</p> <p><input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> Diners <input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Others</p> <p>Número: _____</p> <p>Fecha de vencimiento:(mm/yy) ____/____</p> <p>La suma de \$us. ____/ € _____ Fecha: _____</p> <p>Nombre del titular de la tarjeta: _____</p> <p>Firma del titular: _____</p>
	<p>MONTO TOTAL PAGADO: _____</p>

Por favor llene este formulario y envíelo por correo, fax o e-mail a:

ORTRA Ltd.
 P.O. Box 9352
 61092 Tel Aviv - Israel

Fax: 972-3- 6384455
 E-mail: ulai@ortra.com

Federación de Municipios de Israel (ULAI)
 19, Ha'arbaa Street, POB 20040, Tel Aviv 61200, Israel
 Tel: 972-3-6844212/13/14 Fax: 972-3-6844211